

#### PT

##### QUALIDADE DA ÁGUA DESTINADA AO CONSUMO HUMANO

Prezados clientes, com o desígnio de lhes manter informados sobre a qualidade da água por nós produzida, será disponibilizado mensalmente um boletim de controlo de qualidade da mesma. A Qualidade da água fornecida aos clientes é regida pelo Decreto Regulamentar nº5/2017 - Nº 63 «B.O» DA REPÚBLICA DE CABO VERDE - 6 DE NOVEMBRO DE 2017. De acordo com esta legislação, é estabelecida os critérios sanitários da qualidade da água de consumo humano aplicado no controlo da água potável fornecida pela APN.

##### TÉCNICAS SEGUIDAS

Instrução de laboratório (I-L) do Manual da Qualidade, segundo a norma UNE - ISO 9001 / EN-ISO do laboratório da APP.

##### CUIDADOS A TER COM A ÁGUA

- 1) Conservar em depósitos, com tampas, sem infiltração e vazamentos;
- 2) Desinfetar com cloro (aconselhável hipoclorito de cálcio ou de sódio, a uma concentração de cloro livre: mínima de 0,5 ppm) a água reservada, por um período superior a 48 horas;
- 3) Limpar e desinfetar depósitos de armazenamento, de 6 em 6 meses;
- 4) Analisar a água, em caso de conservação por um período superior a 6 meses;
- 5) Evitar expor a água armazenada, à temperatura superior a 30°C.

#### ES

##### CALIDAD DE LAS AGUAS DESTINADAS AL CONSUMO HUMANO

Estimados clientes, con el fin de mantenerlos informados sobre la calidad del agua producida por nosotros, se proporcionará un boletín mensual de la garantía de calidad de la misma. La calidad del agua suministrada a los clientes se rige por el Decreto Regulamentar nº5/2017 - Nº 63 «B.O» DA REPÚBLICA DE CABO VERDE - 6 DE NOVEMBRO DE 2017. De acuerdo con esta legislación, se establece los criterios sanitarios de calidad del agua potable aplicado en el control del agua potable suministrada por APP.

##### TÉCNICAS UTILIZADAS

Instrucción Laboratorio (I-L) del Manual de Calidad, según la norma UNE - ISO 9001 / EN-ISO, del laboratorio de APP.

##### LOS CUIDADOS A TENER CON EL AGUA

- 1) Tenga en depósitos bien tapados, sin infiltración e sin fugas;
- 2) Desinfectar con cloro (se recomienda el hipoclorito de calcio o sodio a una concentración de cloro libre mínimo de 0,5 ppm) el agua almacenada más de 48 horas;
- 3) Limpiar e desinfectar los depósitos de almacenamiento de 6 en 6 meses;
- 4) Analizar el agua en caso de conservación durante un periodo superior a 6 meses;
- 5) Evite exponer el agua almacenada a una temperatura superior a 30°C.

#### ENG

##### WATER QUALITY FOR HUMAN CONSUMPTION

Dear Customers, with the purpose of keeping you informed about the water quality produced by us, will be provided a monthly newsletter of quality control. The quality of water supplied to customers is governed by Regulatory Decree nº5/2017- Nº 63 «O.B» the REPUBLIC OF CAPE VERDE - NOVEMBER 6, 2017. According to this legislation, it is established a sanitary criteria of drinking water quality control applied to the drinking water supplied by the APP.

##### TECHNIQUES USED

Laboratory instruction (I-L) Quality Manual, according to UNE - ISO 9001 / EN- ISO, APP laboratory.

##### CARING WITH THE WATER

- 1) Keep in deposits, with lids, without infiltration and leaks;
- 2) Disinfect with chlorine (recommended calcium hypochlorite or sodium concentration minimum of 0,5 ppm) the reserved water for longer than 48 hours;
- 3) Clean and disinfected storage tanks of 6 in 6 months;
- 4) Analyze the water in case of preservation for a period exceeding 6 months;
- 5) Avoid exposing the stored water to a temperature greater than 30°C.



Parâmetro Indicadores Parámetro Indicadores Parameters indicators	Unidade Unidad Unit	Valor paramétrico Valor Paramétrico Parametric Value	Resultado APN Resultado APN APN result	Métodos Métodos Methods
Alcalinidade Alcalinidad <i>Alcalinity</i>	mg/l HCO <sub>3</sub>	30	6,5	Titulometria Titulometria Titulometry
Alumínio Aluminio <i>Aluminum</i>	mg/l Al	0,2	•	Espetrometria Espetrometria Spectrometry
Amônia Amoníaco <i>Ammonia</i>	mg/l NH <sub>4</sub>	0,5	0,07	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria - Pruebas HACH LANGE Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE
Boro Boro <i>Boron</i>	mg/l B	1,0	0,674	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria - Pruebas HACH LANGE Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE
Cálcio Calcio <i>Calcium</i>	mg/l Ca	100	5,0	Espetrometria Espetrometria Spectrometry
Cloretos Cloruros <i>Chlorides</i>	mg/l Cl-	250	167	Método de Mohr Método de Mohr Method of Mohr
Cloro livre Cloro libre <i>Free Chlorine</i>	mg/l Cl <sub>2</sub>	0,5 na ETA (Estação de Tratamento Água Potável). 0,2 (mínimo) em qualquer ponto da rede 0,5 en la ETA (Estacion de Tratamiento Agua potable). 0,2 (mínimo) en cualquier punto de la red 0,5 at TPDW (Treatment Plant Drinking Water). 0,2 (at least) at any point in the distribution network	0,62	Standard Method 4500-Cl
Cloro total, Total chlorine	mg/l Cl <sub>2</sub>	•	0,67	Standard Method 4500-Cl
Condutividade Conductividad Conductivity	µS/cm	160-1000	476	Eletrometria Eletrometria Electrometry
Cor Color <i>Color</i>	mg/l escala Pt-Co mg/l scale Pt-Co	15	0	Método Colorimétrico Método Colorimétrico Colorimetric Method
Dureza Total Dureza Total <i>Total Hardness</i>	mg/l CaCO <sub>3</sub>	500	9	Fotometria Fotometria Photometry
Ferro Hierro <i>Iron</i>	mg/l Fe	200	0,01	1,10 Método de Fenantrolina 1,10 Método de la Fenantrolina 1,10 Phenanthroline Method
Índice de Langelier Índice de Langelier Langelier Saturation Index	•	-0,5 < IL < 0,5	-0,8	Norma NP 1416/ SMEWW (1) Norma NP 1416/ SMEWW (1) Standart NP 1416/ SMEWW (1)
Magnésio Magnesio <i>Magnesium</i>	mg/l Mg	50	0,846	Fotometria Fotometria Photometry
Odor Olor <i>Smell</i>	Taxa de diluição Tasa de dilución Dilution rate	3 (a 25°C)	Ausente Ausente Absent	I-L-016
PH	Escala de Sorensen Sorensen Scale	6,5 - 9,5	7,3	Eletrometria Eletrometria Electrometry
Sabor Sabor <i>Flavor</i>	Taxa de diluição Tasa de dilución Dilution rate	3 ( a 25°C)	Ausente Ausente Absent	I-L-016
Sulfatos Sulfatos <i>Sulphates</i>	mg/l SO <sub>4</sub>	250	3,0	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria - Pruebas HACH LANGE Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE
Nitratos Nitratos <i>Nitrates</i>	mg/l NO <sub>3</sub>	50	0,8	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria - Pruebas HACH LANGE Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE
Nitritos Nitritos <i>Nitrites</i>	mg/l NO <sub>2</sub>	3	0,0	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria - Pruebas HACH LANGE Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE
Temperatura Temperatura Temperature	°C	25	25,4	Eletrometria Eletrometria Electrometry
Turbidez da Rede de Distribuição Turbidez de la Red de Distribución Turbidity of the water distribution	NTU	1,0	0,15	Método 2130B de Santard Methods Método 2130B de Santard Methods Method 2130B de Santard Methods
<b>Parâmetros Indicadores Microbiológico Parámetros indicadores Microbiológicos Parameters Microbiological Indicators</b>				
Coliformes Totais Coliformes Totales Total Coliforms	NMP/100ml	0	0	Colilert – 18/Quanti Tray
Escherichia Coli	NMP/100ml	0	0	Colilert – 18/Quanti-Tray
Microorganismos Cultiváveis 22°C Microorganismos cultivables 22 ° C Culturable microorganisms 22 ° C	UFC/ ml	100	0	ISO 6222
Microorganismos Cultiváveis 37°C Microorganismos cultivables 37 ° C Culturable microorganisms 37 ° C	UFC/ml	20	0	ISO 6222
Enterococos	NMP/100ml	0	0	Enterolert/Quanti-Tray
Pseudomonas aeruginosas	NMP/100ml	0	0	Pseudolert/Quanti-Tray